

Colilert® Test Kit

Introduction

Colilert simultaneously detects total coliforms and *E. coli* in water. It is based on IDEXX's patented Defined Substrate Technology® (DST®). When total coliforms metabolize Colilert's nutrient-indicator, ONPG, the sample turns yellow. When *E. coli* metabolize Colilert's nutrient-indicator, MUG, the sample fluoresces. Colilert can simultaneously detect these bacteria at 1 cfu/100 mL within 24 hours even with as many as 2 million heterotrophic bacteria per 100 mL present.

Contents

WP020I contains 20 Snap Packs for 100 mL samples
WP200I contains 200 Snap Packs for 100 mL samples
W050I contains 20 Snap Packs for 50 mL samples
W050BI contains 200 Snap Packs for 50 mL samples

Storage

Store at 2°–30° C away from light.

Presence/Absence (P/A) Procedure

- Add contents of one pack to a 100 mL sample (50 mL for W050I and W050BI) in a sterile, transparent, nonfluorescing vessel.
- Cap vessel and shake.
- Incubate at 35°C ± 0.5°C for 24 hours.
- Read results according to Result Interpretation table below.

Quanti-Tray® Enumeration Procedure (WP020I and WP200I only)

- Add contents of one pack to a 100 mL water sample in a sterile vessel.
- Cap vessel and shake until dissolved.
- Pour sample/reagent mixture into a Quanti-Tray or Quanti-Tray®/2000 and seal in an IDEXX Quanti-Tray® Sealer.
- Place the sealed tray in a 35°C ± 0.5°C incubator for 24 hours.
- Read results according to the Result Interpretation table below. Count the number of positive wells and refer to the MPN table provided with the trays to obtain a Most Probable Number.

Result Interpretation

Appearance	Result
Less yellow than the comparator*	Negative for total coliforms and <i>E. coli</i>
Yellow equal to or greater than the comparator*	Positive for total coliforms
Yellow and fluorescence equal to or greater than the comparator*	Positive for <i>E. coli</i>

Colilert test kit components: WP020I, WP200I, W050I, and W050BI.

- Look for fluorescence with a 6-watt, 365-nm UV light within 5 inches of the sample in a dark environment. Face light away from your eyes and towards the sample.
- Colilert results are definitive at 24–28 hours. In addition, positives for both total coliforms and *E. coli* observed before 24 hours and negatives observed after 28 hours are also valid.

Procedural Notes

- This insert may not reflect your local regulations. For compliance testing, be sure to follow appropriate regulatory procedures.
- Colilert can be run in any multiple tube format. *Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater*** MPN tables should be used to find Most Probable Numbers (MPNs).
- If a water sample has some background color, compare inoculated Colilert sample to a control blank of the same water sample.
- If sample dilutions are made, multiply the MPN value by the dilution factor to obtain the proper quantitative result.
- Use only sterile, nonbuffered, oxidant-free water for dilutions.
- Colilert is a primary water test. Colilert performance characteristics do not apply to samples altered by any pre-enrichment or concentration.
- In samples with excessive chlorine, a blue flash may be seen when adding Colilert. If this is seen, consider sample invalid and discontinue testing.
- Aseptic technique should always be followed when using Colilert. Dispose of in accordance with Good Laboratory Practices.

Quality Control Procedures

The following quality control procedure is recommended for each lot of Colilert:

- Inoculate 3 sterile vessels filled with 100 mL sterile water with the following:
 - one with Quanti-Cult™*** *E. coli* or a sterile loop of ATCC**** 25922 or 11775 (*E. coli*)
 - one with Quanti-Cult *Klebsiella pneumoniae* or a sterile loop of ATCC 31488 (total coliform)
 - one with Quanti-Cult *Pseudomonas aeruginosa* or a sterile loop of ATCC 10145 or 27853 (noncoliform)
- Follow the P/A Procedure or Quanti-Tray Enumeration Procedure above.
- Results should match the Result Interpretation table above.

Colilert test kit components: WP020I, WP200I, W050I, and W050BI.

^[*] IDEXX P/A Comparator, catalog #WP104; Quanti-Tray Comparator #WQTC, or Quanti-Tray/2000 Comparator #WQ2KC
^[**] Eaton AD, Clesceri LS, Greenberg AE. Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater. American Public Health Association, 1998, Washington, DC.
^[***] Quanti-Cult cultures – IDEXX catalog # WKIT-1001
^[****] American Type Culture Collection 1-800-638-6597

Colilert, Defined Substrate Technology, DST and Quanti-tray are either trademarks or registered trademarks of IDEXX Laboratories, Inc. in the United States and/or other countries. Quanti-Cult is a trademark of Remel Inc. © 2007 IDEXX Laboratories, Inc. All rights reserved. Manufactured under one or more of the following U.S. patents: 4,925,789; 5,429,933; 5,518,892; 5,610,029; 5,620, 865; 5,620,895; 5,753,456 and 5,780,259. Other U.S. and/or foreign patents issued or pending.

Trousse d’analyse Colilert®

Introduction

Colilert permet la détection simultanée des coliformes totaux et *E. coli* dans l’eau. Ce test est basé sur la technologie brevetée Defined Substrate Technology® (DST®) d’IDEXX. Lorsque les coliformes totaux métabolisent ONPG, l’indicateur de nutriants Colilert, le prélèvement vire au jaune. Lorsque *E. coli* métabolise MUG, l’indicateur de nutriants Colilert, le prélèvement devient fluorescent. Colilert peut détecter simultanément ces bactéries à 1 cfu/100 ml en 24 heures, même en présence de bactéries hétérotrophes d’une concentration de 2 millions par 100 ml.

Contenu

WP020I contient 20 sachets hermétiques pour prélèvements de 100 ml
WP0200I contient 200 sachets hermétiques pour prélèvements de 100 ml
W050I contient 20 sachets hermétiques pour prélèvements de 50 ml
W050BI contient 200 sachets hermétiques pour prélèvements de 50 ml

Conditions de Conservation

Conserver entre 2° et 30°C à l’abri de la lumière.

Procédure de Présence/Absence (P/A)

- Ajouter le contenu d’un sachet dans un prélèvement de 100 ml (50 ml dans le cas du W050I et du W050BI) placé dans un récipient stérile, transparent et non fluorescent.
- Fermer le récipient et agiter.
- Incuber à 35°C ± 0,5°C pendant les 24 heures qui suivent.
- Interpréter les résultats en se référant au tableau d’interprétation des résultats ci-dessous.

Quanti-Tray® Procédure de numération (WP020I et WP200I uniquement)

- Ajouter le contenu d’un sachet dans un prélèvement de 100 ml d’eau placé dans un récipient stérile.
- Fermer le récipient et agiter jusqu’à dissolution.
- Verser le mélange prélèvement/réactif dans un Quanti-Tray ou un Quanti-Tray/2000 et fermer hermétiquement dans un dispositif hermétique Quanti-Tray IDEXX.
- Placer le plateau hermétiquement fermé dans un incubateur à 35°C ± 0,5°C pendant 24 heures.
- Interpréter les résultats en se référant au tableau d’interprétation des résultats ci-dessous. Compter le nombre de puits positifs et se référer au tableau MPN fourni avec les plateaux pour obtenir le Chiffre le plus probable (MPN).

Interprétation des Résultats

Aspect	Résultat
Moins jaune que le comparateur*	Négatif pour les coliformes totaux et <i>E. coli</i>
Aussi jaune ou plus jaune que le comparateur*	Positif pour les coliformes totaux
Couleur jaune et fluorescence égales ou supérieures au comparateur*	Positif pour <i>E. coli</i>

Colilert test kit components: WP020I, WP200I, W050I, and W050BI.

- Évaluer la fluorescence avec une ampoule UV de 6 watts et 365 nm placée à 13 cm du prélèvement dans l’obscurité. Orienter la lumière vers le prélèvement, dans la direction opposée à celle des yeux de l’opérateur.
- Les résultats de Colilert doivent être lus entre 24 et 28 heures. En outre, les résultats positifs pour les coliformes totaux et *E. coli* notés avant 24 heures, de même que les résultats négatifs notés après 28 heures sont également valides.

Remarques Concernant la Procédure

- Cette notice peut différer des réglementations en vigueur dans votre pays. Pour tout test de conformité, suivre les procédures réglementaires appropriées.
- Colilert peut être effectuée en format de tubes multiples. Utiliser des méthodes standards et les tableaux MPN pour le contrôle des eaux et eaux usées** afin de déterminer les Chiffres les Plus Probables (MPN).
- Si un prélèvement d’eau présente une couleur de fond, comparer le prélèvement inoculé avec Colilert à un contrôle neutre du même prélèvement d’eau.
- Si les prélèvements sont dilués, multiplier la valeur MPN par le facteur de dilution pour obtenir le résultat quantitatif correct.
- Utiliser uniquement de l’eau stérile, non tamponnée et sans oxydant pour les dilutions.
- Colilert est avant tout un test pour eau. Les caractéristiques de performance de Colilert ne s’appliquent pas aux prélèvements altérés par tout enrichissement préalable ou toute concentration.
- Avec les prélèvements présentant un excédent de chlore, il peut se produire une rapide lueur bleuâtre lors de l’ajout de Colilert. Si tel est le cas, le prélèvement n’est pas valide et il faut cesser le test.
- Utiliser systématiquement des techniques aseptiques dans l’emploi de Colilert. Mettre au rebut conformément aux Bonnes pratiques de laboratoire.

Procédures de contrôle de qualité

Il est recommandé d’adopter la procédure de contrôle de qualité suivante pour chaque lot de Colilert :

- Inoculer 3 récipients stériles remplis de 100 ml d’eau stérile comme suit:
 - un avec Quanti-Cult™ *** *E. coli* ou une boucle stérile d’ATCC**** 25922 ou 11775 (*E. coli*)
 - un avec *Klebsiella pneumoniae* Quanti-Cult ou une boucle stérile d’ATCC 31488 (coliformes totaux)
 - un avec *Pseudomonas aeruginosa* Quanti-Cult ou une boucle stérile d’ATCC 10145 ou 27853 (non coliforme)
- Suivre la procédure P/A ou la procédure de numération Quanti-Tray ci-dessus.
- Les résultats doivent correspondre aux résultats du tableau d’interprétation ci-dessus.

Colilert test kit components: WP020I, WP200I, W050I, and W050BI.

Colilert, Defined Substrate Technology, DST et Quanti-Tray sont des marques de fabrique ou des marques déposées d’IDEXX Laboratories, Inc. aux États-Unis et/ou d’autres pays. Quanti-Cult est une marque de commerce de Remel Inc. © 2007 IDEXX Laboratories, Inc. Tous droits réservés. Manufacturé sous un ou plusieurs du suivant brevets U.S. nos 4,925,789; 5,429,933; 5,518,892; 5,610,029; 5,620, 865; 5,620,895; 5,753,456 et 5,780,259. Autres brevets américains et/ou étrangers enregistrés ou en cours d’enregistrement.

Kit di analisi Colilert®

Introduzione

Colilert rileva simultaneamente i coliformi totali e l’*E. coli* nell’acqua. Si basa su una tecnologia di substrato definito (Defined Substrate Technology) brevettata IDEXX® (DST®). Quando i coliformi totali metabolizzano l’indicatore di nutrienti del Colilert, ONPG, il campione diventa giallo. Quando l’*E. coli* metabolizza l’indicatore di nutrienti del Colilert, MUG, il campione diventa fluorescente. Il Colilert è in grado di rilevare simultaneamente questi batteri in concentrazioni di 1 cfu/100 ml entro 24 ore anche se sono presenti addirittura 2 milioni di batteri eterotrofici per 100 ml.

Contenuto

WP020I contiene 20 pacchetti Snap per campioni da 100 ml
WP200I contiene 200 pacchetti Snap per campioni da 100 ml
W050I contiene 20 pacchetti Snap per campioni da 50 ml
W050BI contiene 200 pacchetti Snap per campioni da 50 ml

Conservazione

Conservare a 2°–30°C lontano dalla luce.

Procedura Relativa a Presenza/Assenza (P/A)

- Unire il contenuto di un pacchetto ad un campione da 100 ml (50 ml per W050 e W050B) in un a provetta sterile, trasparente e non fluorescente.
- Incappucciare la provetta ed agitarla.
- Incubare a 35°C ± 0,5°C per 24 ore.
- Leggere i risultati secondo la tabella di Interpretazione dei risultati qui sotto.

Procedura di Enumerazione Quanti-Tray® (solo WP020I e WP200I)

- Unire il contenuto di un pacchetto ad un campione di acqua da 100 ml in una provetta sterile.
- Chiudere la provetta e agitarla fino a dissoluzione.
- Versare la miscela campione/reagente in un vassoietto Quanti-Tray o Quanti-Tray/2000 e sigillarlo in un Sigillatore Quanti-Tray IDEXX.
- Mettere il vassoietto sigillato in un’incubatrice a 35°C ± 0,5°C per 24 ore.
- Leggere i risultati secondo la tabella di Interpretazione dei risultati qui sotto. Contare il numero di pozzetti positivi e consultare la tabella MPN fornita insieme ai vassoietti per ottenere il numero più probabile.

Interpretazione dei Risultati

Aspetto	Risultato
Meno giallo rispetto al colore di confronto*	Negativo per coliformi totali ed <i>E. coli</i>
Giallo uguale o più intenso rispetto al colore di confronto*	Positivo per coliformi totali
Giallo e fluorescenza uguali o più intensi rispetto al colore di confronto*	Positivo per <i>E. coli</i>

Colilert test kit components: WP020I, WP200I, W050I, and W050BI.

- Individuare la fluorescenza con una luce a raggi ultravioletti da 6 watt, 365 nm, entro circa 13 cm dal campione, in ambiente buio. Dirigere la luce verso il campione, in direzione opposta ai propri occhi.
- I risultati del Colilert sono definitivi a 24-28 ore. Inoltre, i risultati positivi sia per i coliformi totali che per l’*E. coli* osservati prima di 24 ore ed i risultati negativi osservati dopo 28 ore sono anch’essi validi.

Note Sulla Procedura

- Questo inserto informativo potrebbe non riflettere le normative locali. Per i test sulla conformità, assicurarsi di seguire le procedure normative corrispondenti.
- Il Colilert si può eseguire in qualsiasi formato a provetta multipla. I metodi standard per l’esame delle tabelle MPN dell’acqua e delle acque di scarico** vanno usati per ottenere i Numeri Più Probabili (MPN).
- Se un campione di acqua dovesse presentare della colorazione di sfondo, confrontare il campione Colilert inoculato con controllo vuoto dello stesso campione di acqua.
- Se il prodotto viene diluito, moltiplicare il valore MPN per il fattore di diluizione per ottenere la quantità giusta.
- Per le diluizioni usare solo acqua sterile, non tamponata, priva di ossidanti.
- Il Colilert è un test primario per l’acqua. Le caratteristiche di prestazione del Colilert non sono applicabili a campioni alterati da qualsiasi pre-arricchimento o da concentrazione.
- In campioni con cloro eccessivo, quando si aggiunge il Colilert si potrebbe vedere un lampo azzurro. In questo caso, considerare il campione non valido e interrompere l’analisi.
- Quando si usa il Colilert va sempre seguita la tecnica asettica. Eliminare secondo le buone pratiche di laboratorio.

Procedure di Controllo della Qualità

Si raccomanda la seguente procedura di controllo della qualità per ogni lotto di Colilert:

- Inoculare con quanto segue 3 provette sterili contenenti 100 ml di acqua sterile:
 - una con Quanti-Cult™*** *E. coli* o un’ansa sterile di ATCC**** 25922 o 11775 (*E. coli*)
 - una con Quanti-Cult *Klebsiella pneumoniae* o un’ansa sterile di ATCC 31488 (coliformi totali)
 - una con Quanti-Cult *Pseudomonas aeruginosa* o un’ansa sterile di ATCC 10145 o 27853 (non-coliforme)
- Seguire la procedura P/A o la procedura di enumerazione Quanti-Tray descritte sopra.
- I risultati devono corrispondere a quelli della tabella di Interpretazione dei risultati indicata sopra.

Colilert test kit components: WP020I, WP200I, W050I, and W050BI.

Colilert, Defined Substrate Technology, DST e Quanti-Tray sono marchi di proprietà di, e/o registrati da, IDEXX Laboratories, Inc. e protetti negli Stati Uniti e/o in altri paesi. Quanti-Cult è un marchio commerciale della Remel, Inc. © 2007 IDEXX Laboratories, Inc. Tutti i diritti riservati. Prodotto sotto uno o più di seguenti brevetti USA n. 4,925,789; 5,429,933; 5,518,892; 5,610,029; 5,620, 865; 5,620,895; 5,753,456 e 5,780,259. Altri brevetti degli U.S.A. e/o stranieri concessi o domade di brevetto degli U.S.A. e/o stranieri pendenti.

Colilert® Testkit

Einführung

Colilert ist zum gleichzeitigen Nachweis von Gesamtcoliformen und *E. coli* im Wasser bestimmt. Es basiert auf der patentierten Defined Substrate Technology® (DST®) von IDEXX. Wenn die Gesamtcoliformen den Nährstoff-Indikator ONPG von Colilert metabolisieren, verfärbt sich die Probe gelb. Wenn *E. coli* den Nährstoff-Indikator MUG von Colilert metabolisieren, fluoresziert die Probe. Colilert kann diese Bakterien gleichzeitig im Bereich von 1 CFU/100 ml innerhalb von 24 Stunden nachweisen, selbst wenn 2 Mio. heterotrophe Bakterien pro 100 ml vorhanden sind.

Inhalt

WP020I enthält 20 Snap Packs für 100 ml Proben
WP200I enthält 200 Snap Packs für 100 ml Proben
W050I enthält 20 Snap Packs für 50 ml Proben
W050BI enthält 200 Snap Packs für 50 ml Proben

Lagerung

Bei 2°–30°C und nicht im Licht lagern.

Presence/Absence (P/A) Test

- Den Inhalt einer Packung zu einer 100 ml Probe (50 ml für W050I und W050BI) in einem sterilen, transparenten, nicht fluoreszierenden Gefäß hinzugeben.
- Das Gefäß verschließen und schütteln.
- Für den verbleibenden 24-Stunden-Zeitraum bei 35°C ± 0,5°C inkubieren.
- Die Ergebnisse gemäß der nachstehenden Ergebnisauswerte-Tabelle ablesen.

Quanti-Tray® Auszähl-Methode (nur WP020I und WP200I)

- Den Inhalt einer Packung zu einer 100 ml Wasserprobe in einem sterilen Gefäß hinzugeben.
- Das Gefäß verschließen und so lange schütteln, bis der Inhalt aufgelöst ist.
- Die aus Probe und Reagenz bestehende Mischung in ein Quanti-Tray oder Quanti-Tray/2000 gießen und in einem IDEXX Quanti-Tray Sealer fest verschließen.
- Das verschlossene Tray 24 Stunden in einen Inkubator im Temperaturbereich von 35°C ± 0,5°C stellen.
- Die Ergebnisse anhand der nachstehenden Ergebnisauswerte-Tabelle ablesen. Die Anzahl der positiven Vertiefungen zählen und die wahrscheinlichste Zahl (MPN; Most Probable Number) anhand der MPN-Tabelle, die den Trays beiliegt, ermitteln.

Ergebnisauswertung

Aussehen der Probe	Mögliche Ergebnisse
Geringere Gelbfärbung als der Comparator *	Negativ für Gesamtcoliforme und <i>E. coli</i>
Gleiche oder stärkere Gelbfärbung als der Comparator *	Positiv für Gesamtcoliforme
Gelbfärbung und Fluoreszenz gleich oder stärker als die des Comparators *	Positiv für <i>E. coli</i>

Colilert test kit components: WP020I, WP200I, W050I, and W050BI.

- Prüfung auf Fluoreszenz mit einer 6-Watt, 365 nm UV-Lampe aus einem Abstand von 13 cm in einer dunklen Umgebung. Dabei die Lampe nur auf die Probe, nicht auf die Augen, richten.
- Colilert Ergebnisse sind nach 24–28 Stunden definitiv. Außerdem sind positive Ergebnisse für Gesamtcoliforme und *E. coli*, die vor Ablauf von 24 Stunden beobachtet werden, und negative Ergebnisse, die nach 28 Stunden beobachtet werden, gültig.

Verfahrenshinweise

- Diese Packungsbeilage gibt möglicherweise nicht Ihre örtlichen Vorschriften wieder. Bei den Qualitätstests sind die anwendbaren aufsichtsbehördlichen Verfahren zu befolgen.
- Das Colilert Verfahren kann in jedem Multiple-Tube-Format durchgeführt werden. Zur Ermittlung der MPNs (wahrscheinlichste Zahlen) sollten MPN-Tabellen für Standardverfahren zur Untersuchung von Wasser und Abwasser** verwendet werden.
- Wenn eine Wasserprobe etwas Hintergrundfarbe aufweist, ist die inokulierte Colilert Probe mit einer Kontrollprobe derselben Wasserprobe zu vergleichen.
- Bei Probenverdünnungen den MPN-Wert mit dem Verdünnungsfaktor multiplizieren, um das korrekte quantitative Ergebnis zu erhalten.
- Nur steriles, nicht gepuffertes, keine Oxidantien enthaltendes Wasser zur Verdünnung verwenden.
- Colilert ist ein primärer Wassertest. Die Leistungsmerkmale von Colilert gelten nicht für Proben, die durch Voranreicherung oder Konzentration modifiziert wurden.
- In Proben mit übermäßigem Chlorgehalt wird bei der Zugabe von Colilert u.U. ein blaues Aufleuchten beobachtet. In diesem Fall ist die Probe als ungültig zu betrachten und der Test abzubrechen.
- Bei der Verwendung von Colilert ist ein aseptisches Vorgehen vorgeschrieben. Entsorgung gemäß Standard-Laborpraktiken.

Qualitätskontrollverfahren

Das folgende Qualitätskontrollverfahren wird für jedes Colilert Los empfohlen:

- Drei sterile, mit 100 ml sterilem Wasser gefüllte Gefäße folgendermaßen inokulieren:
 - ein Gefäß mit Quanti-Cult™*** *E. coli* oder sterile Probenschleife mit ATCC**** 25922 oder 11775 (*E. coli*)
 - ein Gefäß mit Quanti-Cult *Klebsiella pneumoniae* oder eine sterile Probenschleife mit ATCC 31488 (Gesamtcoliform)
 - ein Gefäß mit Quanti-Cult *Pseudomonas aeruginosa* oder eine sterile Probenschleife mit ATCC 10145 oder 27853 (Nichtcoliform)
- Das oben beschriebene P/A-Verfahren oder das Quanti-Tray Auszählverfahren befolgen.
- Die Ergebnisse sollten mit der Ergebnisauswerte-Tabelle oben übereinstimmen.

^[*] IDEXX P/A Comparator, Best.-Nr. WP104; Quanti-Tray Comparator WQTC oder Quanti-Tray/2000 Comparator WQ2KC
^[**] Eaton AD, Clesceri LS, Greenberg AE. Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater. American Public Health Association, 1998, Washington, DC.
^[***] Culture Quanti-Cult™ N. di catalogo IDEXX WKIT-1001
^[****] American Type Culture Collection 1-800-638-6597

Colilert, Defined Substrate Technology, DST und Quanti-Tray sind Schutzmarken oder eingetragene Schutzmarken von IDEXX Laboratories, Inc. in den Vereinigten Staaten und/oder anderen in Ländern. Quanti-Cult ist ein Warenzeichen von Remel Inc. © 2007 IDEXX Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Hergestellt unter einem oder mehr der folgenden US-Patente 4,925,789; 5,429,933; 5,518,892; 5,610,029; 5,620, 865; 5,620,895; 5,753,456 und 5,780,259. Andere U.S. und/oder ausländische Patente erteilt oder angemeldet.

Colilert® Kit para Prueba

Introducción

Colilert detecta simultáneamente los coliformes totales y *E. coli* en el agua. Se basa en Defined Substrate Technology® (Tecnología de sustrato definido [DST®]), patentada por IDEXX. Cuando los coliformes totales metabolizan el indicador ONPG de nutrientes de Colilert, la muestra toma una coloración amarilla. Cuando *E. coli* metaboliza el indicador MUG de nutrientes de Colilert, la muestra fluoresce. Colilert puede detectar simultáneamente estas bacterias a una concentración de 1 ufc/100 ml dentro de las 24 horas, hasta en presencia de 2 millones de bacterias heterotróficas por cada 100 ml.

Índice

WP020I contiene 20 paquetes Snap para muestras de 100 ml
WP200I contiene 200 paquetes Snap para muestras de 100 ml
W050I contiene 20 paquetes Snap para muestras de 50 ml
W050BI contiene 200 paquetes Snap para muestras de 50 ml

Almacenamiento

Almacenar a temperatura de 2° a 30°C, alejado de la luz.

Procedimiento de Presencia/Ausencia (P/A)

- Añadir el contenido de un paquete a una muestra de 100 ml (50 ml para W050I y W050BI) en un recipiente estéril transparente, no fluorescente.
- Tapar y agitar el recipiente.
- Incubar a 35 °C ± 0,5 °C durante 24 horas.
- Leer los resultados de acuerdo con el cuadro de interpretación de resultados, más abajo.

Procedimiento de Enumeración Quanti-Tray® (WP020I y WP200I solamente)

- Añadir el contenido de un paquete a una muestra de 100 ml de agua, en un recipiente estéril.
- Tapar y agitar el recipiente hasta disolver.
- Verter la mezcla de muestra/reactivo en una Quanti-Tray o una Quanti-Tray/2000 y sellar en un sellador de Quanti-Tray de IDEXX.
- Colocar la bandeja sellada en una incubadora a 35 °C ± 0,5 °C durante 24 horas.
- Leer los resultados de acuerdo con el cuadro de interpretación de resultados, más abajo. Contar el número de pocillos positivos y referirse al cuadro MPN proporcionado con las bandejas para obtener el número más probable.

Interpretación de resultados

Aspecto	Resultado
Menos amarillo que el comparador*	Negativo para coliformes totales y <i>E. coli</i>
Amarillo igual o mayor que el del comparador*	Positivo para coliformes totales
Amarillo y fluorescencia iguales o mayores que los del comparador*	Positivo para <i>E. coli</i>

- Buscar fluorescencia usando una luz UV de 6 vatios, 365 nm a distancia de unas 5 pulgadas (13 cm) de la muestra, en un entorno oscuro. Apuntar el haz de luz en dirección contraria a los ojos y hacia la muestra.
- Los resultados Colilert son definitivos a las 24 a 28 horas. Además, los positivos para coliformes totales y para *E. coli* observados antes de las 24 horas y los negativos observados después de las 28 horas también son válidos.

Notas sobre el procedimiento

- Este prospecto tal vez no refleje sus reglamentaciones locales. Para probar el cumplimiento, asegurarse de seguir los procedimientos reglamentarios apropiados.
- Colilert puede procesarse en cualquier formato de múltiples tubos. Deben usarse los Métodos estándares para examen del agua y los cuadros MPN de aguas residuales** para encontrar los números más probables (MPN).
- Si la muestra de agua tiene un cierto color de fondo, comparar la muestra inoculara de Colilert con un blanco testigo de la misma muestra de agua.
- Si se hacen diluciones de muestra, multiplicar el valor MPN por el factor de dilución para obtener el resultado cuantitativo apropiado.
- Usar solamente agua estéril, no tamponada, libre de oxidantes, para efectuar las diluciones.
- Colilert es una prueba primaria del agua. Las características de rendimiento de Colilert no se aplican a muestras alteradas por enriquecimiento o concentración previos.
- En el caso de muestras con un exceso de cloro, tal vez se observe un destello azul al añadir Colilert. Si se observa, considerar que la muestra no es válida y suspender la prueba.
- Siempre debe utilizarse una técnica aséptica cuando se use Colilert. Desechar en cumplimiento con las Buenas Prácticas de Laboratorio.

Procedimientos de control de calidad

Se recomienda el siguiente procedimiento de control de calidad para cada lote de Colilert:

- Inocular 3 recipientes estériles cargados con 100 ml de agua estéril, con lo siguiente:
 - uno con Quanti-Cult™ ***de *E. coli* o con un asa estéril de ATCC**** 25922 ó 11775 (*E. coli*)
 - uno con Quanti-Cult de *Klebsiella pneumoniae* o con un asa estéril de ATCC 31488 (coliforme total)
 - uno con Quanti-Cult de *Pseudomonas aeruginosa* o con un asa estéril de ATCC 10145 ó 27853 (no coliforme)
- Seguir el procedimiento P/A o el procedimiento de enumeración Quanti-Tray mencionado anteriormente.
- Los resultados deben corresponder a los del Cuadro de Interpretación de resultados, más arriba.

^[1] IDEXX, Comparador P/A, N° de catálogo WP104; Comparador Quanti-Tray N° WQTC o Quanti-Tray/2000 Comparador N° WQT2KC
** Eaton AD, Clesceri LS, Greenberg AE. Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater (Métodos estándar para el examen de agua y aguas residuales). American Public Health Association, 1998, Washington, DC.
*** Cultivos Quanti-Cult™ - N° de catálogo IDEXX WKIT-1001
**** American Type Culture Collection 1-800-638-6597

Colilert, Defined Substrate Technology, DST y Quanti-Tray son marcas o marcas registradas de IDEXX Laboratories, Inc. en los Estados Unidos de America y/o en otros países. Quanti-Cult es una marca comercial de Remel Inc.
© 2007 IDEXX Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados.
Fabricado bajo una o más de las patentes siguientes de los E.U. 4,925,789; 5,429,933; 5,518,892; 5,610,029; 5,620, 865; 5,620,895; 5,753,456 y 5,780,259. Otras patentes norteamericanas y/o extranjeras concedidas o pendientes de concesión.

Colilert® コリラート

はじめに

Colilertは、水中の大腸菌群と大腸菌を同時に検出します。 検出方法はIDEXXが特許を取得したDefined Substrate Technology® (DST®) (特定酵素基質法)に基づいています。大腸菌群がColilertの発色酵素基質ONPGを代謝すると、検体は黄変します。大腸菌がColilertの発色酵素基質MUGを代謝すると、検体は蛍光を発します。 Colilertはたとえ100mlあたり最大200万の従属栄養菌が存在したとしても、24時間以内に、1cfu/100mlの感度で大腸菌群および大腸菌を同時に検出することができます。

内容

WP020Iは、検体100ml用のスナップバック20個入りです
WP200I は、検体100ml用のスナップバック200個入りです

保管

直射日光を避け、2～30°Cで保管してください。

定性法(P/A)の手順

- 1バックの中身を、滅菌済みの透明な蛍光を発しない容器の中に入った100mlの検体に加えください。
- 容器の蓋を締め、ゆっくり振ってください。
- 36°Cで、24時間培養してください。
- 以下の結果判定表に従って、結果判定してください。

Quanti-Tray®QTTレイの計算手順

- 1バックの中身を、滅菌ベッセルの中に入った100mlの検水に加えてください。
- 容器の蓋を閉め溶けるまで静かに振ってください。
- Quanti-TrayまたはQuanti-Tray/2000に検水/Colilert混合液を注ぎ、シーラーの中で密封してください。
- 密封されたトレイを36°Cの培養器の中に24時間置いてください。
- 以下の結果判定表に従って、結果を判定してください。 陽性ウェルの数を数え、専用MPN表を参照して、最確数を求めてください。

結果判定

培養液の状態	結果
比色管*より薄い黄色*	大腸菌群および大腸菌陰性
比色管*と同様か、またはそれ以上の黄色*	大腸菌群陽性
比色管*と同様か、またはそれ以上の黄色および蛍光*	大腸菌陽性

Colilertは、水中の大腸菌群と大腸菌を同時に検出します。 検出方法はIDEXXが特許を取得したDefined Substrate Technology® (DST®) (特定酵素基質法)に基づいています。大腸菌群がColilertの発色酵素基質ONPGを代謝すると、検体は黄変します。大腸菌がColilertの発色酵素基質MUGを代謝すると、検体は蛍光を発します。 Colilertはたとえ100mlあたり最大200万の従属栄養菌が存在したとしても、24時間以内に、1cfu/100mlの感度で大腸菌群および大腸菌を同時に検出することができます。

- 暗所で、検体の5インチ(12.7cm)以内で6W・365 nmのUVランプを使用して、判定してください。 光は、目に向けないようにし、検体に向けてください。
- Colilertの結果は、24～28時間で判定できます。 また、培養24時間以内で大腸菌群及び大腸菌が共に陽性となった場合、陽性判定が有効となり、培養を28時間以上行った場合に共に陰性となった場合は、陰性判定が有効です。

操作上の注意

- 全ての国や地方の法律・条令に適合していません。法律・条令に準拠したテストをするために、適切な規定の手順に必ず従ってください。
- Colilertは、5本法などの最確数法でも実施できます。 *MPN*表は、最確数 (*MPN*)を求めるために使用してください。
- 検水に何らかの着色がある場合、同じ検水を用いたプランクと比較してください。
- 検体を希釈した場合、MPN値に希釈倍数を掛けて、適切な定量結果を求めてください。
- 希釈には、緩衝液や酸化物質の入っていない、滅菌された水だけを使用してください。
- Colilertは、水の一次検査です。 Colilertの性能特性として、増菌培地で培養または濃縮によって変質した検体に適用できません。
- Colilertを加えるとき、過剰の塩素がある検体で、青色を呈する場合があります。 これが見られる場合、検体はテストに適さないので、テストを中止してください。
- Colilertを使用する際は、常に無菌操作を行ってください。 GLPIに従って、廃棄してください。

品質管理手順

以下の品質管理は、Colilertの各ロットについて行うことをお勧めします。:

- 100mlの滅菌水の入った3つの滅菌容器に以下の菌を接種してください:
 - Quanti-Cult™**** 大腸菌、またはATCC**** 25922または11775
 - Quanti-Cult *Klebsiella pneumoniae*、またはATCC 31488 (大腸菌群)
 - Quanti-Cult *Pseudomonas aeruginosa*、またはATCC 10145または27853
- 上記の定性法 (P/A) 手順またはQuanti-Tray定量法手順に従ってください。
- 結果は上の結果解釈表と一致するはずです。

*IDEXX P/A 比色管, カタログ # WP104, QTTレイ比色トレイ #WQTC, または QT-Tレイ/2000比色トレイ#WQT2KC
** Eaton AD, Clesceri LS, Greenberg AE. Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater. American Public Health Association, 1998, Washington, DC.
*** Quanti-Cult™ - IDEXX カタログ # WKIT-1001
****American Type Culture Collection 1-800-638-6597

Colilert Defined Substrate Technology, DST, およびQuanti-Trayは、米国IDEXX及び/または他国のIDEXX Laboratories, Inc. の商標または登録商標です。 Quanti-Cult は、Remel Inc. の商標です。

© 2007 IDEXX Laboratories, Inc. 全著作権所有
4,925,789; 5,429,933; 5,518,892; 5,610,029; 5,620, 865; 5,620,895; 5,753,456および5,780,259. 他の米国および/または外国の発行された特許または出願中の特許。

Colilert®



06-12999-03

IDEXX

www.idexx.com/water

IDEXX Laboratories, Inc., One IDEXX Drive, Westbrook, Maine 04092 USA

IDEXX

Australia: 1 800 655 978

Japan: +81 422 71 5921

China: +86-21-61279528

UK: +44 (0) 1638 676800

Europe: 00800 4339 9111

North/South America: 1-207-556-4496/1-800-321-0207

For Technical Support, please call: